

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP,
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP EN DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

N 90 — 702

21 DECEMBER 1989. — Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de oprichting, samenstelling en werking van de Intergemeenschapscommissie voor de filmkeuring

Gelet op de artikelen 59 *bis* en 59 *ter* van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, II, 6° en 92 *bis*, § 1;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 55;

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, inzonderheid op artikel 39;

Gelet op de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd;

Overwegende dat de materie filmkeuring behoort tot het gebied van de jeugdbescherming;

Overwegende dat het noodzakelijk is om te voorzien in een overgangperiode tussen de overdracht van deze bevoegdheid van het Ministerie van Justitie naar de Gemeenschappen en het op punt stellen van een definitief systeem;

De Vlaamse Gemeenschap, voor wie optreden de heer Gaston Geens, Voorzitter van de Vlaamse Executieve bevoegd voor Externe Betrekkingen en de heer Jan Lenssens, Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de heer Valmy Feaux, Minister-Voorzitter van de Executieve;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de heer Mathieu Grosch, Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,

Zijn overeengekomen hetgeen volgt :

Artikel 1. De Gemeenschappen die partij zijn bij dit akkoord, richten een Intergemeenschapscommissie voor de filmkeuring op, hierna genoemd de commissie, die belast is met het verlenen van de machtigingen voorzien in de wet van 1 september 1920 waarbij aan minderjarigen beneden 16 jaar toegang tot de bioscoopzalen wordt ontzegd.

De zetel van deze commissie is gevestigd in Brussel.

Art. 2. Deze commissie is samengesteld uit een werkend voorzitter, twee plaatsvervangende voorzitters, werkende leden en plaatsvervangende leden die door de ondertekenerende Executieven in onderling akkoord benoemd worden.

De voorzitters en leden benoemd ter vervanging van de voorzitters en leden die tijdens de uitoefening van hun mandaat ontslag hebben genomen of overleden zijn, voleindigen het mandaat van hun voorganger.

De commissie is onderverdeeld in afdelingen van eerste aanleg of keuringsafdelingen en in één of meer afdelingen voor hoger beroep of herkeuringsafdelingen.

Art. 3. De Gemeenschappen die partij zijn bij dit akkoord, stellen ter beschikking van de commissie het personeel dat nodig is voor haar werking en dat overgeheveld werd in het kader van de jeugdbescherming.

Art. 4. Ingeval de werkende voorzitter en de plaatsvervangende voorzitters tegelijkertijd verhinderd zijn, duiden de bevoegde Ministers van elke Gemeenschap in onderling akkoord een lid van de commissie aan dat tijdelijk gelast wordt met het waarnemen van de functie van voorzitter van deze commissie.

Art. 5. Mits goedkeuring door de bevoegde Ministers van elke Gemeenschap, stelt de voorzitter het aantal keuringsafdelingen vast. Hij wijst de voorzitter en de leden ervan aan en, onder deze laatsten, het lid dat de voorzitter in geval van afwezigheid zal vervangen. Hij kiest eveneens de plaatsvervangers die zullen opgeroepen worden om in de plaats van de verhinderde werkende leden zitting te nemen.

Indien nodig, kan de voorzitter tijdelijke afdelingen, samengesteld uit werkende en plaatsvervangende leden of zelfs uitsluitend uit plaatsvervangende leden, oprichten.

Hij verdeelt het werk onder de afdelingen.

Iedere vaste of tijdelijke keuringsafdeling houdt normaal zitting met vijf leden.

Zij moet samengesteld zijn uit een lid, benoemd uit een door de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep van Brussel opgemaakte voordrachtlijst van drie kandidaten, alsmede uit een lid vertegenwoordiger van het bioscoopbedrijf en gekozen uit door de beroepsorganisaties voorgedragen lijsten.

Indien er één van de vijf leden, die behoorlijk werden opgeroepen, ontbreekt, kan de afdeling zitting houden met vier leden, waarbij bij staking van stemmen de stem van de voorzitter doorslaggevend is.

Art. 6. De herkeuringsafdeling is samengesteld uit de werkende voorzitter en de plaatsvervangende voorzitters van de commissie en uit werkende leden, onder wie een afgevaardigde van de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep van Brussel en een vertegenwoordiger van het bioscoopbedrijf.

Plaatsvervangers worden benoemd die desgevallend de werkende leden zullen vervangen.

Zij houdt normaal zitting met vijf leden, onder wie een afgevaardigde van de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep van Brussel, een vertegenwoordiger van het bioscoopbedrijf en de werkende voorzitter of één van beide plaatsvervangende voorzitters.

Indien er één van de vijf leden, die behoorlijk werden opgeroepen, ontbreekt, kan de afdeling zitting houden met vier leden, waarbij, bij staking van stemmen, de stem van de werkende of plaatsvervangende voorzitter doorslaggevend is.

De afgevaardigden van de Eerste Voorzitter van het Hof van Beroep van Brussel en de vertegenwoordigers van het bioscoopbedrijf worden aangewezen overeenkomstig de bepalingen van artikel 5.

Art. 7. De ondertekenende partijen kunnen, in onderling akkoord, aan de voorzitters en leden van de commissie een presentiegeld toekennen.

Art. 8. De personen die de bij artikel 3 van de wet van 1 september 1920 voorziene machtiging aanvragen, moeten aan de commissie een omstandig scenario van de te vertonen film in dubbel exemplaar overleggen.

Voor de stock-film van minder dan 400 meter lang, kan het scenario worden vervangen door een lijst van titels en ondertitels.

De films kunnen toegelaten worden op voorwaarde dat bepaalde gedeelten er uit weggelaten worden. Die gedeelten moeten nauwkeurig worden aangeduid. In dat geval, wordt de deponent opgeroepen om aan de afdeling alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

De vooraf uit een film genomen gedeelten blijven op de zetel van de commissie berusten totdat de deponent van de film de hem verstrekte keuringskaart terug inlevert.

Na een termijn van één jaar blijven de niet teruggevraagde coupures eigendom van de ondertekenende Gemeenschappen, die de vernietiging ervan zullen kunnen gelasten.

Art. 9. Een geweigerde film kan, na de ondergane wijzigingen, opnieuw voor de commissie vertoond worden mits bij de aanvraag die te dien einde wordt ingediend een nauwkeurige opgave van de wijzigingen die in de film zouden aangebracht zijn, gevoegd wordt.

Voorafgaande machtiging van de voorzitter is vereist om de film die twee maal geweigerd werd, opnieuw voor de commissie te kunnen vertonen.

Art. 10. Om een film voor de commissie te mogen vertonen, moet door de eigenaar, de verdeler of de exploitant van de film vooraf keurloon worden betaald dat vastgesteld is op één frank per meter belichte film.

Het keurloon wordt op het dubbel gebracht voor de niet-aangegeven meters film.

Het wordt met de helft verminderd :

- voor de films van louter documentaire of opvoedende aard;
- voor iedere film van een kleiner formaat dan 35 mm;
- voor elke vertoning die gedaan wordt in de bij artikel 9 voorziene voorwaarden, dit wil zeggen na weigering van de film.

Het keurloon wordt gekweten door de betaling ervan in handen van de sekretaris die er een ontvangstbewijs van aflevert.

Art. 11. De commissie doet uitspraak binnen de kortst mogelijke tijd en zij deelt haar beslissingen mee aan de deponenten. Die mededeling wordt gedaan door toezending via de post van een afschrift van de beslissing binnen drie dagen na haar datum.

De secretaris houdt een register bij van al de genomen beslissingen.

Art. 12. De deponenten van films kunnen beroep instellen tegen elke beslissing van de keuringsafdelingen, binnen vijftien dagen na de dag waarop de voor de mededeling van de beslissing voorziene termijn verstrijkt.

De voorzitter van de commissie kan eveneens binnen dezelfde termijn beroep instellen.

Art. 13. Op één van de scenario's alsmede op een door de commissie af te leveren bijzondere kaart moeten de verleende machtiging met haar datum en nummer, de handtekening van de voorzitter van de commissie en het zegel ervan voorkomen.

Eén van deze exemplaren wordt samen met de kaart aan de deponent overhandigd; deze documenten moeten steeds de film bij zijn verplaatsingen begeleiden en bij elke vordering vertoond worden.

Het tweede exemplaar van het scenario blijft bij de commissie berusten.

Art. 14. Aan het hoofd van iedere goedgekeurde film moet door de belanghebbenden en op hun kosten, een strook van vier meter lengte aangebracht worden, waarvan twee dienen als aanhechtingsvlak, waarop melding dient gemaakt van de verleende machtiging met het nummer ervan.

Art. 15. De machtiging tot het vertonen van een film voor minderjarigen beneden 16 jaar is afhankelijk van de volgende voorwaarden :

- a) de film moet voorzien zijn van de strook voorzien in artikel 14 van dit samenwerkingsakkoord;
- b) het scenario, behoorlijk geïllustreerd overeenkomstig artikel 13 en de in dat artikel vermelde kaart moeten bij de film gevoegd zijn;

c) de vertoning moet uitsluitend bestaan uit goedgekeurde films en er moet melding van gemaakt worden in goed zichtbare letters op een affiche aangebracht aan de buitenzijde van de bioscoopzaal alsook op alle aankondigingen, affiches en programma's die betrekking hebben op die vertoning;

d) het door de commissie geïllustreerde scenario alsmede de bijzondere kaart waarbij machtiging wordt verleend tot het vertonen van de film, moeten bij elke vordering vanwege de leden en afgevaardigden van de commissie vertoond worden.

Die voorwaarden worden vermeld op de keuringskaart die aan de deponent bezorgd wordt.

Indien één van de bovengenoemde voorwaarden niet in acht genomen wordt, kan de verleende machtiging ingetrokken worden door één van de keuringsafdelingen die aangeduid werd door de voorzitter van de commissie.

Alvorens uitspraak te doen, hoort de commissie de betrokkene. Deze laatste alsook de voorzitter van de commissie kunnen beroep instellen binnen de vijftien dagen na de dag waarop de beslissing genomen werd.

Art. 16. De werkende leden van de commissie (in de Brusselse agglomeratie) alsook de afgevaardigden ervan, daartoe, op voordracht van de voorzitter, speciaal aangeduid door de Minister bevoegd in het taalgebied waar de afgevaardigde zijn domicilie heeft, hebben vrije toegang tot iedere openbare bioscoopzaal.

Zij worden te dien einde in het bezit gesteld van een speciale kaart, geldig voor één jaar, ondertekend en afgeleverd door de voorzitter van de commissie.

Art. 17. Het is verboden :

- 1° aan de commissie, onder een andere titel, een film opnieuw voor te leggen die reeds vroeger gekeurd werd;
- 2° films in omloop te laten waaromtrent de commissie een besluit tot intrekking heeft genomen. Van zodra aan de huurders kennis werd gegeven van die intrekking, zijn deze gehouden bedoeld scenario en de hun bezorgde keuringskaart in te leveren;
- 3° om het even welke wijzigingen te laten aanbrengen in de films, zoals deze werden gekeurd, zolang zij bestemd zijn voor de familie- en kindervertoningen.

Art. 18. De commissie is bevoegd om, zonder de films te zien en alleen onder vervulling van de hierna vermelde formaliteiten, machtiging te verlenen tot het vertonen van films op voorstellingen, die ingericht worden zonder winstbejag en uitsluitend een opvoedend of onderwijzend oogmerk hebben.

Dergelijke machtiging geldt slechts voor die welbepaalde voorstellingen met het oog waarop zij speciaal werd verleend.

Een afschrift van de beslissing wordt overhandigd aan de inrichter van de voorstellingen alsmede aan de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement binnen welk gebied de voorstellingen moeten plaats hebben.

Deze afschriften worden door de secretaris van de commissie voor eensluidend met het origineel verklaard.

De machtiging geldt slechts onder de voorwaarde dat de leden en afgevaardigden van de commissie, die in het bezit zijn van een door de voorzitter afgeleverde bijzondere kaart, vrije toegang hebben tot de voorstelling en dat het afschrift van de beslissing hun telkens als zij erom verzoeken, wordt vertoond.

Die voorwaarden worden in de beslissing van de commissie vermeld.

De machtiging wordt ingetrokken wanneer de voorwaarden waaronder zij werd gegeven, niet meer in acht genomen worden.

Art. 19. Documentaire films en aktualiteitsfilms kunnen toegelaten worden zonder dat zij gezien werden; toevoeging van een scenario en van de bij artikel 14 voorgeschreven strook is niet vereist.

Art. 20. Elk jaar brengt de voorzitter bij de bevoegde Ministers van elke Gemeenschap verslag uit over de werkzaamheden van de commissie.

Art. 21. Bij overgangsmaatregel worden benoemd tot Voorzitter, plaatsvervangende voorzitters, werkende en plaatsvervangende leden, de personen vermeld in de bijlage bij dit samenwerkingsakkoord.

Art. 22. De bevoegde Gemeenschapsministers zijn gemachtigd in onderling akkoord de betwistingen te beslechten die voortvloeien uit de toepassing van dit akkoord.

Art. 23. Dit samenwerkingsakkoord treedt in werking op 1 januari 1990. Het wordt volledig in de drie nationale talen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 24. Dit samenwerkingsakkoord eindigt op 31 december 1990.

Brussel, 21 december 1989.

Voor de Vlaamse Gemeenschap:

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Welzijn en Gezin,
J. LENSSSENS

Voor de Franse Gemeenschap:

De Minister-Voorzitter,
V. FEAUX

Voor de Duitstalige Gemeenschap:

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,
M. GROSCH

Bijlage

INTERGEMEENSCHAPSCOMMISSIE VOOR DE FILMKEURING

Voorzitter:

— De heer Victor Bricout.

Plaatsvervangende voorzitters:

— De heer J.P. Geyskens.

— De heer Fernand Ringelheim.

Werkende leden van de herkeuringsafdeling:

— De heer Georges Reniers.

— De heer Georges Buyse.

— Mevr. Chantal Joostens.

— De heer Michael Selwyn.

— Mevr. Grace Winter.

— De heer Gérard Boydens.

— De heer Marcel Frydman.

— De heer Georges Van Der Zwalmen.

Plaatsvervangende leden van de herkeuringsafdeling:

— Mevr. Marie Dumont-Baguette.

— De heer Guy Ellinger.

— De heer Frank Van Groeningen.

— De heer Dirk Albrecht.

— De heer Eric Convents.

— De heer Robert Sacre.

— De heer Guido Van Liefveringe.

Werkende leden van de keuringsafdelingen :

- De heer Boucquey.
- Mevr. Colette Bayens.
- Mevr. Marjan Deckers.
- Mevr. Hellinckx-Petit.
- De heer Pierre de Falco.
- De heer Pierre Fannyoy.
- De heer Jean-Paul Bertin.
- Mevr. Agnès Bonte.
- De heer Pierre Denis.
- Mevr. Eliane du Bois.
- Mevr. Carmen Mene Grazzi.
- De heer Jacques Van Den Berge.
- Mevr. Françoise Jottard.
- Mevr. Colette Willame.
- Mevr. Rolande Scorielle.
- Mevr. Greta Deses.
- De heer Frans Lebrun.
- Mevr. J. Debacker.
- De heer J.J. Andrien.
- Mevr. De Cant.
- De heer Jean-Marie Busine.
- Mevr. Jacqueline Laboureur.
- Mevr. Francine De Wolf.
- De heer William Vanden Houten.
- De heer Michel Elias.
- Mej. J. de Grootte.
- De heer Hans Hellemans.
- De heer Lionel De Rijbel.
- De heer André Van Camp.
- De heer Emile Desirant.
- Mevr. Miriam-Ellen Goldstein.
- De heer Daniël Remacle.
- Mevr. Renée Rubinstein.
- Mevr. Chantal Albert.
- Mevr. Chantal Colsoel.
- De heer Paul Van Der Straeten.
- De heer Roger Van Goethem.
- De heer Daniël Souris.
- De heer William D'Hondt.
- Mevr. Sonia Lievens.
- De heer Piet Declerk.

Plaatsvervangende leden van de keuringsafdelingen :

- Mevr. Weill.
- Mevr. Marie-Madeleine Claes.
- Mevr. Maria Houthuys.
- Mevr. Marie-Thérèse Schiltz.
- De heer Raoul Hemelaer.
- De heer Marc Rahm.
- De heer Thierry Abel.
- Mevr. Anne-Marie Desse.
- Mevr. Stéphanie Gysen.
- Mevr. Nadine Arnoldi.
- De heer Daniël Soudant.
- De heer Philippe Lausier.
- De heer Jean-Marie Verhasselt.
- Mevr. Geneviève Piret.
- Mevr. Renée Cahen-Sternweiller.
- Mevr. Eliane Silberberg.
- De heer R. Steénhout.
- De heer D. Sotiaux.
- Mevr. T'Serclaes-Van De Walle.
- De heer Mirko Popovitch.
- Mevr. Muriel Lefebvre.
- Mevr. Ginette Boliau.
- De heer Edgard Noel.
- De heer P. Mielants.
- De heer Ernest Mertens.
- Mevr. Rita Bladt.
- De heer Alain Squilbeck.
- De heer Hugo Raes.
- De heer André Gustot.
- Mevr. Ginette Heerebout.
- De heer Francis Pohl.
- Mevr. Marie-Josée Pardon.

- De heer Jean Potty.
- De heer Jos Rastelli.
- De heer Marcel Van Nieuwenborgh.
- De heer Yves Pardon.
- De heer Jan Van Hamme.
- Mevr. Michèle Lambremont.
- De heer Roger Pirotta.
- De heer Christian Leclercq.
- Mevr. Godelieve Timmermans.

Gezien om gevoegd te worden als bijlage bij het samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de oprichting, samenstelling en werking van de Intergemeenschapscommissie voor de filmkeuring van 21 december 1989.

G. GEENS

J. LENSSENS

V. FEAUX

M. GROSCH

**MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE,
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE ET COMMUNAUTE GERMANOPHONE**

F 90 — 702

21 DECEMBRE 1989. — Accord de coopération entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone portant création, composition et règlement de fonctionnement de la Commission intercommunautaire de contrôle des films

Vu les articles 59bis et 59ter de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 5, § 1^{er}, II, 6^o et 92bis, § 1^{er};

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 39;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone notamment l'article 55;

Vu la loi du 1^{er} septembre 1920 interdisant l'entrée des salles de spectacle cinématographique aux mineurs âgés de moins de 16 ans;

Considérant que la matière du contrôle des films relève de la protection de la jeunesse;

Considérant la nécessité d'assurer une période transitoire entre le passage de cette compétence du Ministère de la Justice vers les Communautés et la mise en place d'un système définitif;

La Communauté française représentée par M. Valmy Féaux, Ministre-Président ayant la protection de la jeunesse dans ses attributions;

La Communauté flamande représentée par M. Gaston Geens, président de l'Exécutif flamand compétent pour les relations extérieures et par M. Jan Lenssens, Ministre communautaire du bien-être et de la famille;

La Communauté germanophone représentée par M. Mathieu Grosch, Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,

Ont convenu de ce qui suit :

Article 1^{er}. Les Communautés parties au présent accord instituent une Commission intercommunautaire de contrôle des films dénommée ci-après la Commission chargée d'accorder les autorisations prévues par la loi du 1^{er} septembre 1920.

Le siège de la Commission est établi à Bruxelles.

Art. 2. La Commission est composée d'un président effectif, de deux présidents suppléants, de membres effectifs et de membres suppléants, nommés, de commun accord par les Exécutifs signataires.

Les Présidents et membres nommés en remplacement des présidents et membres démissionnaires ou décédés, au cours de l'exercice de leur mandat achèvent le mandat de leurs prédécesseurs.

La Commission se divise en sections de première instance et en une ou plusieurs sections d'appel.

Art. 3. Les Communautés parties au présent accord mettent à la disposition de la Commission le personnel nécessaire à son fonctionnement qui leur a été transféré dans le cadre de la protection de la jeunesse.

Art. 4. En cas d'empêchement simultané des présidents effectif et suppléants, les Ministres compétents de chaque Communauté désignent de commun accord un membre de la Commission, qui est chargé momentanément d'assurer les fonctions de président de celle-ci.

Art. 5. Sous l'approbation des Ministres compétents de chaque Communauté, le président fixe le nombre des sections de première instance. Il en désigne le président et les membres et, parmi ceux-ci, le membre chargé de remplacer le président en cas d'absence. Il choisit de même les suppléants appelés à siéger en remplacement des membres effectifs empêchés.

En cas de nécessité, le président peut constituer des sections temporaires à l'aide de membres effectifs et suppléants ou même à l'aide de membres suppléants exclusivement.

Il répartit le travail entre les sections.

Chaque section de première instance, permanente ou temporaire, siège normalement au nombre fixe de cinq membres.

Elle comprendra un membre nommé sur présentation d'une liste triple, dressée par le Premier Président de la Cour d'appel de Bruxelles, ainsi qu'un membre représentant l'industrie cinématographique qui sera choisi sur des listes présentées par les organisations professionnelles.

En cas de défaillance d'un des cinq membres dûment convoqués, la section pourra siéger au nombre de quatre membres, avec voix prépondérante du président en cas de partage égal des voix.

Art. 6. La section d'appel comprend les présidents effectif et suppléants de la Commission de contrôle et des membres effectifs, dont un délégué du Premier Président de la Cour d'appel de Bruxelles et un représentant de l'industrie cinématographique.

Des suppléants sont nommés pour remplacer éventuellement les membres effectifs.

Elle siège normalement au nombre fixe de cinq membres, dont un délégué du Premier Président de la Cour d'appel de Bruxelles, un représentant de l'industrie cinématographique et le président effectif ou l'un des deux présidents suppléants.

En cas de défaillance d'un des cinq membres dûment convoqués, la section pourra siéger au nombre de quatre membres, avec voix prépondérante du président effectif ou suppléant en cas de partage égal des voix.

Les délégués du Premier Président de la Cour d'appel de Bruxelles et les représentants de l'industrie cinématographique sont désignés conformément aux dispositions de l'article 5.

Art. 7. Les parties signataires, de commun accord, peuvent allouer des jetons de présence aux présidents et membres de la Commission.

Art. 8. Les personnes qui sollicitent l'autorisation prévue par l'article 3 de la loi du 1^{er} septembre 1920, soumettent à la Commission, en double exemplaire, un scénario détaillé du film à projeter.

Pour les films de stock ayant moins de 400 mètres de longueur, le scénario pourra être remplacé par une liste de titres et sous-titres.

Les films pourront être acceptés moyennant coupures. Celles-ci devront être indiquées avec précision. Dans ce cas, le déposant sera convoqué pour fournir à la section tous renseignements utiles.

Les coupures resteront en dépôt au siège de la Commission jusqu'au moment où le déposant du film restituera la carte d'autorisation qui lui a été délivrée.

Après un délai d'un an, les coupures non réclamées resteront la propriété des Communautés signataires, qui auront le droit d'en ordonner la destruction.

Art. 9. Un film refusé peut, après modifications, être représenté à la Commission à la condition que la demande formulée à cet effet soit accompagnée d'une indication précise des modifications qui y auraient été apportées.

L'autorisation préalable du président est requise pour pouvoir représenter le film devant la Commission après un second refus.

Art. 10. La présentation d'un film à la Commission est assujettie au paiement préalable, par le propriétaire, le distributeur ou l'exploitant du film, d'une redevance fixée à un franc par mètre de pellicule impressionnée.

La redevance est portée au double pour la partie du métrage non déclarée.

Elle est réduite de moitié :

- pour les films revêtant un caractère purement documentaire ou éducatif;
- pour tout film de format inférieur à 35 mm;
- pour toute présentation effectuée dans les conditions prévues par l'article 9, c'est-à-dire après refus.

La redevance est acquittée par le paiement entre les mains du secrétaire qui en délivre reçu.

Art. 11. La Commission statue avec toute la rapidité possible et communique les décisions aux déposants. Cette communication sera faite en envoyant par la poste copie de la décision dans les trois jours de sa date.

Le secrétaire tient registre de toutes les décisions intervenues.

Art. 12. Les déposants des films ont le droit de se pourvoir en appel contre toute décision des sections de 1^{er} instance dans un délai de quinze jours qui suivent l'expiration du délai prévu pour la communication de la décision.

Le président de la Communauté peut également interjeter appel dans le même délai.

Art. 13. La mention de l'autorisation avec sa date et son numéro, la signature du président de la Commission et le sceau de celle-ci sont apposés sur l'un des scénarios ainsi que sur une carte spéciale délivrée par la Commission.

L'un de ces exemplaires et la carte sont remis au déposant; ces documents doivent accompagner le film dans tous ses déplacements et être représentés à toute réquisition.

Le second exemplaire du scénario reste déposé à la Commission.

Art. 14. Les films agréés doivent être munis par les intéressés et à leurs frais d'une bande de quatre mètres, dont deux servant à l'amorce, placée en tête du film et mentionnant l'autorisation accordée ainsi que son numéro.

Art. 15. L'autorisation de représenter un film devant des mineurs de moins de 16 ans est subordonnée aux conditions suivantes :

- a) le film doit être muni de la bande prévue à l'article 14 du présent accord de coopération;
- b) il doit être accompagné du scénario dûment visé conformément à l'article 13 et de la carte mentionnée à cet article;
- c) la séance doit se composer exclusivement de films autorisés et mention doit en être faite, en termes très apparents, sur une affiche apposée à l'extérieur de la salle de spectacle cinématographique, de même que sur toutes les annonces, affiches et programmes relatifs à cette séance;
- d) le scénario visé par la Commission ainsi que la carte spéciale d'autorisation de projeter le film doivent être présentés à toute réquisition des membres et des délégués de la Commission.

Mention de ces conditions sera apposée sur la carte d'autorisation remise au déposant.

En cas d'inobservation d'une des conditions qui précèdent, l'autorisation accordée pourra être révoquée par une des sections de première instance désignées par le Président de la Commission.

Avant de statuer, la Commission entendra l'intéressé. Celui-ci ainsi que le président de la Commission ont le droit de se pourvoir en appel dans les quinze jours qui suivent le jour où la décision aura été rendue.

Art. 16. Les membres effectifs de la Commission (dans l'agglomération bruxelloise), ainsi que les délégués de celle-ci spécialement désignés sur présentation du président, par le Ministre compétent dans la région linguistique où le délégué est domicilié, auront le libre accès de toute salle publique de spectacle cinématographique.

Ils seront munis à cet effet d'une carte spéciale annuelle délivrée et signée par le président de la Commission.

Art. 17. Il est interdit :

- 1° de soumettre à nouveau, sous un autre titre à la Commission, un film qui a déjà fait l'objet d'un examen antérieur;
- 2° de laisser en circulation des films au sujet desquels la Commission a pris une décision de révocation. Dès qu'ils ont été avisés de cette révocation, les loueurs sont tenus de restituer immédiatement le scénario visé ainsi que la carte d'autorisation qui leur ont été délivrés;
- 3° de faire subir des modifications quelconques aux films tels qu'ils ont été autorisés aussi longtemps qu'ils sont destinés aux spectacles pour familles et enfants.

Art. 18. La Commission a la faculté d'autoriser, sans procéder à la vision et sous les seuls formalités indiquées ci-après, la représentation de films dans des spectacles organisés sans esprit de lucre et à un but exclusif d'éducation ou d'enseignement.

Pareille autorisation ne vaut que pour les spectacles déterminés en vue desquels elle a spécialement été donnée.

Une copie de la décision est remise à l'organisateur des spectacles, ainsi qu'au procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans le ressort duquel les spectacles doivent avoir lieu.

Ces copies sont certifiées conformes à l'original par le secrétaire de la Commission.

L'autorisation est subordonnée à la condition que les membres et les délégués de la Commission, porteurs d'une carte spéciale délivrée par le président, aient libre accès au spectacle et que la copie de la décision leur soit représentée à toute réquisition.

Mention de ces conditions figure dans la décision de la Commission.

Toute autorisation sera retirée si les conditions auxquelles elle a été accordée cessent d'être observées.

Art. 19. Les films documentaires et d'actualité peuvent être admis sans vision, ils ne doivent pas être accompagnés d'un scénario ni être munis de la bande prescrite par l'article 14.

Art. 20. Le président fait annuellement rapport aux Ministres compétents de chaque Communauté, sur les travaux de la Commission.

Art. 21. A titre transitoire sont nommés président, présidents suppléants, membres effectifs et suppléants les personnes mentionnées en annexe du présent accord de coopération.

Art. 22. Les Ministres compétents de chaque Communauté sont habilités à trancher conjointement les litiges découlant de l'application du présent accord.

Art. 23. Le présent accord entre en vigueur au 1^{er} janvier 1990. Il est publié intégralement dans les trois langues nationales au *Moniteur belge*.

Art. 24. Le présent accord prend fin le 31 décembre 1990.

Bruxelles, le 21 décembre 1989.

Pour l'Exécutif de la Communauté française;
Le Ministre-Président,
V. FEAUX

Pour la Communauté flamande;
Le Président de l'Exécutif flamand, compétent pour les relations extérieures,
G. GEENS

Le Ministre communautaire chargé de l'Aide sociale et de la Famille,
J. LENSSSENS

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone;
Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport,
de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,
M. GROSCH

Annexe à l'Accord de coopération

COMPOSITION DE LA COMMISSION INTERCOMMUNAUTAIRE DE CONTROLE DES FILMS

- Président :
- M. Victor Bricout;
- Présidents suppléants :
- M. J.P. Geyskens.
 - M. Fernand Ringelheim.
- Membres effectifs de la section d'appel :
- M. Georges Reniers.
 - M. Georges Buyse.
 - Mme Chantal Joostens.
 - M. Michäel Selwyn.
 - Mme Grace Winter.
 - M. Gérard Boydens.
 - M. Marcel Frydman.
 - M. Georges Van Der Zwalmen.

Membres suppléants de la section d'appel :

- Mme Marie Durnont-Baguette.
- M. Guy Ellinger.
- M. Frank Van Groeningen.
- M. Dirk Albrecht.
- M. Eric Convents.
- M. Robert Sacre.
- M. Guido Van Liefveringe.

Membres effectifs des sections de première instance :

- M. Boucquey.
- Mme Colette Bayens.
- Mme Marjan Deckers.
- Mme Hellinckx-Petit.
- M. Pierre de Falco.
- M. Pierre Fannoy.
- M. Jean-Paul Bertin.
- Mme Agnès Bonte.
- M. Pierre Denis.
- Mme Eliane du Bois.
- Mme Carmen Mene Grazi.
- M. Jacques Van Den Berge.
- Mme François Jotard.
- Mme Colette Willame.
- Mme Rolande Scorielle.
- Mme Greta Deses.
- M. Frans Lebrun.
- Mme J. Debacker.
- M. J.J. Andrien.
- Mme De Cant.
- M. Jean-Marie Busine.
- Mme Jacqueline Laboureur.
- Mme Francine De Wolf.
- M. William Vanden Houten.
- M. Michel Elias.
- Mlle J. de Groot.
- M. Hans Hellemans.
- M. Lionel De Rijbel.
- M. André Van Camp.
- M. Emile Desirant.
- Mme Miriam-Ellen Goldstein.
- M. Daniel Remacle.
- Mme Renée Rubinstein.
- Mme Chantal Albert.
- Mme Chantal Colsoyl.
- M. Paul Van Der Straeten.
- M. Roger Van Goethem.
- M. Daniel Souris.
- M. William D'Horndt.
- M. Piet Declerk.

Membres suppléants des sections de première instance :

- Mme Weill.
- Mme Marie-Madeleine Claes.
- Mme Maria Houthuys.
- Mme Marie-Thérèse Schiltz.
- M. Raoul Hermelaer.
- M. Marc Rahm.
- M. Thierry Abel.
- Mme Anne-Marie Desse.
- Mme Stéphanie Gysen.
- Mme Nadine Arnoldi.
- M. Daniel Soudant.
- M. Philippe Lausier.
- M. Jean-Marie Verhasselt.
- Mme Geneviève Piret.
- Mme Renée Cahen-Sternweiller.
- Mme Eliane Silberberg.
- M. R. Steenhout.
- M. D. Sotiaux.
- Mme T'Serclaes-Van De Walle.
- M. Mirko Popovitch.
- Mme Muriel Lefebvre.
- Mme Ginette Boliou.
- M. Edgard Noel.
- M. P. Mielants.
- M. Ernest Mertens.

- Mme Rita Blatt.
- M. Alain Squilbeck.
- M. Hugo Raes.
- M. André Gustot.
- Mme Ginette Heerebout.
- M. Francis Pohl.
- Mme Marie-Josée Pardon.
- M. Jean Potty.
- M. Jos Rastelli.
- M. Marcel Van Nieuwenborgh.

Membre effectif des sections de première instance :

- Mme Sonia Lievens.

Membres suppléants des sections de première instance :

- M. Yves Pardon.
- M. Jan Van Hamme.
- M. Roger Pirotte.
- M. Christian Leclercq.
- Mme Godelieve Timmermans.

Vu pour être annexé à l'accord de coopération du 21 décembre 1989 entre la Communauté française, la Communauté flamande et la Communauté germanophone portant création, composition et règlement de fonctionnement de la Commission intercommunautaire de contrôle des films.

V. FEAUX

G. GEENS

J. LENSSSENS

M. GROSCH

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT,
MINISTERIUM DER FRANZÖSISCHEN GEMEINSCHAFT
UND MINISTERIUM DER FLÄMISCHEN GEMEINSCHAFT.**

D 90 — 702

21. DEZEMBER 1989. — Kooperationsabkommen zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft zur Schaffung, Zusammensetzung und Funktionsregelung der Zwischengemeinschaftlichen Kommission zur Filmkontrolle

Aufgrund der Artikel 59 *bis* und 59 *ter* der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1980, insbesondere des Artikels 5, § 1, II, 6° und des Artikels 92 *bis*, § 1;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 39;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere des Artikels 55;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. September 1920, durch das Minderjährigen unter 16 Jahren der Eintritt in Kinosäle untersagt wird;

In Erwägung, dass die Materie der Filmkontrolle zum Jugendschutz gehört;

In Erwägung, dass es notwendig ist, eine Übergangszeit einzurichten zwischen der Übertragung dieser Zuständigkeit des Ministers der Justiz an die Gemeinschaften und der Einsetzung eines definitiven Systems;

Die Französische Gemeinschaft, vertreten durch Herrn Valmy Feaux, Minister-Vorsitzender, zu dessen Zuständigkeit der Jugendschutz gehört;

Die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch Herrn Gaston Geens, Vorsitzender der Flämischen Exekutive, zuständig für die Auswärtigen Beziehungen, und Herrn Jan Lenssens, Gemeinschaftsminister der Wohlfahrt und der Familie;

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch Herrn Mathieu Grosch, Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

Haben folgendes Vereinbart :

Artikel 1. Die an vorliegendem Abkommen beteiligten Gemeinschaften richten eine zwischengemeinschaftliche Kommission zur Filmkontrolle, weiter unten « die Kommission » genannt, ein. Diese Kommission ist damit beauftragt, die im Gesetz vom 1. September 1920 vorgesehenen Genehmigungen zu erteilen.

Die Kommission hat ihren Sitz in Brüssel.

Art. 2. Die Kommission setzt sich zusammen aus einem effektiven Präsidenten, zwei stellvertretenden Präsidenten und aus effektiven und stellvertretenden Mitgliedern, die in gegenseitigem Einvernehmen von den unterzeichnenden Exekutiven ernannt werden.

Die Präsidenten und Mitglieder, die als Ersatzleute für die im Laufe der Ausübung ihres Mandats zurückgetretenen oder verstorbenen Präsidenten und Mitglieder ernannt wurden, führen das Mandat ihrer Vorgänger zu Ende.

Die Kommission teilt sich in Abteilungen erster Instanz und in eine oder mehrere Berufsabteilungen auf.

Art. 3. Die an vorliegenden Abkommen beteiligten Gemeinschaften stellen der Kommission das für ihre Arbeit notwendige Personal zur Verfügung, das Ihnen im Rahmen des Jugendschutzes übertragen worden ist.

Art. 4. Falls der effektive Präsident und die stellvertretenden Präsidenten gleichzeitig verhindert sind, beauftragen die zuständigen Minister jeder Gemeinschaft in gegenseitigem Einvernehmen ein Mitglied der Kommission, das Amt des Präsidenten vorübergehend wahrzunehmen.

Art. 5. Mit dem Einverständnis der zuständigen Minister jeder Gemeinschaft legt der Präsident die Anzahl Abteilungen erster Instanz fest. Er bezeichnet die Vorsitzenden und die Mitglieder der Abteilungen und unter ihnen auch das Mitglied, das den Vorsitzenden bei dessen Abwesenheit ersetzt. Er wählt ebenfalls die Personen, die die effektiven Mitglieder, wenn sie verhindert sind, bei den Sitzungen ersetzen sollen.

Wenn es notwendig ist, kann der Präsident zeitweilige Abteilungen bilden und zu diesem Zweck auf die Mitarbeit von effektiven und stellvertretenden Mitgliedern oder auf die alleinige Mitarbeit von stellvertretenden Mitgliedern zurückgreifen.

Er verteilt die Arbeit unter die Abteilungen.

Jede ständige oder zeitweilige Abteilung erster Instanz tagt normalerweise zu genau fünf Mitgliedern.

Ihr gehört ein Mitglied an, das ernannt worden ist nach Vorstellung einer vom Ersten Präsidenten des Appellationshofes in Brüssel aufgestellten Liste von drei Kandidaten, sowie ein Mitglied, das die Kinoindustrie vertritt und auf Listen gewählt worden ist, die von den Berufsorganisationen vorgestellt wurden.

Wenn eines der ordnungsgemäss vorgeladenen fünf Mitglieder fehlt, kann die Abteilung zu vier Mitgliedern tagen. In diesem Fall hat der Vorsitzende bei Stimmengleichheit die ausschlaggebende Stimme.

Art. 6. Der Berufsabteilung gehören der effektive Präsident und die stellvertretenden Präsidenten der Kontrollkommission sowie effektive Mitglieder an, von denen eines Beauftragter des Ersten Präsidenten des Appellationshofes in Brüssel und ein anderer Vertreter der Kinoindustrie ist.

Es werden Stellvertreter ernannt, um die effektiven Mitglieder gegebenenfalls zu ersetzen.

Die Abteilung tagt normalerweise zu genau fünf Mitgliedern. Zu diesen Mitgliedern gehören ein Beauftragter des Ersten Präsidenten des Appellationshofes in Brüssel, ein Vertreter der Kinoindustrie sowie der effektive Präsident oder einer der beiden stellvertretenden Präsidenten.

Wenn eines der ordnungsgemäss vorgeladenen fünf Mitglieder fehlt, kann die Abteilung zu vier Mitgliedern tagen. In diesem Fall hat der effektive oder stellvertretende Präsident bei Stimmengleichheit die ausschlaggebende Stimme.

Die Beauftragten des Ersten Präsidenten des Appellationshofes in Brüssel und die Vertreter der Kinoindustrie werden gemäss den Bestimmungen von Artikel 5 bezeichnet.

Art. 7. Die unterzeichnenden Parteien können den Präsidenten und Mitgliedern der Kommission in gegenseitigem Einvernehmen Anwesenheitsgelder gewähren.

Art. 8. Die Personen, die die in Artikel 3 des Gesetzes vom 1. September 1920 vorgesehene Genehmigung beantragen, unterbreiten der Kommission zwei Exemplare des ausführlichen Drehbuchs des vorzuführenden Films.

Für die weniger als 400 Meter langen, auf Lager gehaltenen Filme kann das Drehbuch durch eine Liste von Titeln und Untertiteln ersetzt werden.

Filme können nach eventuellen Kürzungen angenommen werden. Diese Kürzungen sind genau anzugeben. In diesem Fall wird die Person, die den Film hinterlegt hat, vorgeladen, um der Abteilung alle in diesem Zusammenhang dienlichen Auskünfte zu erteilen.

Die Kürzungen werden beim Sitz der Kommission hinterlegt, bis der Hinterleger des Films die ihm ausgehändigte Genehmigungskarte zurückgibt.

Nach Ablauf eines Jahres bleiben die nicht wiederverlangten Kürzungen Eigentum der unterzeichnenden Gemeinschaften, die dann das Recht haben, ihre Vernichtung anzuordnen.

Art. 9. Ein abgelehnter Film kann der Kommission nach erfolgten Abänderungen erneut vorgelegt werden, vorausgesetzt, dass der zu diesem Zweck formulierte Antrag unter genauer Angabe der eventuell vorgenommenen Abänderungen gestellt wird.

Es bedarf der vorherigen Erlaubnis des Präsidenten, um der Kommission den Film nach einer zweiten Ablehnung erneut vorlegen zu können.

Art. 10. Für einen Film, der der Kommission vorgelegt werden soll, zahlt der Eigentümer, Verstreiber oder Besitzer eine vorherige Gebühr von einem Franken pro Meter belichteten Filmmaterials.

Die Gebühr wird für jeden nicht angemeldeten Teil des Filmstreifens verdoppelt.

Sie wird um die Hälfte reduziert :

- für Filme mit rein dokumentarischem oder erzieherischem Charakter;
- für Filme mit einer Breite unter 35 Millimetern;

— für die Vorlegung eines Films unter den in Artikel 9 vorgesehenen Bedingungen, d.h. nach einer Ablehnung.

Die Gebühr wird direkt an den Sekretär gezahlt, der darüber eine Quittung ausstellt.

Art. 11. Die Kommission entscheidet so schnell wie möglich und teilt den Hinterlegern die Beschlüsse mit. Diese Mitteilung geschieht über die Post, wobei den Betreffenden innerhalb von drei Tagen nach dem Beschluss eine Kopie desselben zugeschickt wird.

Der Sekretär legt ein Register mit allen gefassten Beschlüssen an.

Art. 12. Die Hinterleger der Filme haben das Recht, gegen jegliche Beschlüsse der Abteilungen erster Instanz Berufung einzulegen, und zwar binnen einer Frist von fünfzehn Tagen nach Ablauf der für die Mitteilung der Beschlüsse vorgesehenen Frist.

Der Präsident der Kommission kann innerhalb derselben Frist ebenfalls Berufung einlegen.

Art. 13. Auf einem der Drehbücher sowie auf einer von der Kommission ausgestellten besonderen Karte werden der Genehmigungsvermerk mit Datum und Nummer, die Unterschrift des Präsidenten der Kommission und das Siegel der Kommission angebracht.

Eines dieser Exemplare und die Karte werden dem Hinterleger ausgehändig; diese Dokumente müssen den Film überall begleiten und auf Verlangen vorgezeigt werden.

Das zweite Exemplar des Drehbuches bleibt bei der Kommission.

Art. 14. Die anerkannten Filme müssen von den Betreffenden und auf deren Kosten mit einem vier Meter langen Streifen versehen sein, wovon zwei Meter als Vorlaufband dienen, der den Anfang des Films bildet und die erteilte Genehmigung sowie deren Nummer erwähnt.

Art. 15. Die Genehmigung Jugendlichen unter 16 Jahren einem Film vorzustellen, unterliegt folgenden Bedingungen :

- a) Der Film muss dem in Artikel 14 dieses Kooperationsabkommens vorgesehenen Streifen versehen sein;
- b) Dem Film muss das Drehbuch, das gemäss Artikel 13 ordnungsgemäss mit einem Sichtvermerk versehen wurde, sowie die in diesem Artikel erwähnte Karte beiliegen;

c) Die Vorstellung muss sich ausschliesslich aus genehmigten Filmen zusammensetzen. Ein diesbezüglicher Hinweis muss gut sichtbar auf einem ausserhalb des Kinosaals angeschlagenen Plakat sowie auf allen sich auf diese Vorstellung beziehenden Ankündigungen, Plakaten und Programmen angebracht sein;

d) Das von der Kommission mit einem Sichtvermerk versehene Drehbuch sowie die besondere zur Genehmigung der Filmvorführung ausgestellte Karte sind den Mitgliedern und Beauftragten der Kommission auf Verlangen vorzuzeigen.

Diese Bedingungen sind auf der Gemeinigungskarte, die dem Hinterleger ausgehändigt wird, zu vermerken.

Falls eine der vorangehenden Bedingungen nicht beachtet wird, kann die erteilte Genehmigung von einer vom Präsidenten der Kommission bezeichneten Abteilung erster Instanz widerrufen werden.

Bevor die Kommission eine Entscheidung trifft, hört sie den Betreffenden an. Der Betreffende sowie der Präsident der Kommission haben das Recht, binnen fünfzehn Tagen nach dem Tag, an dem die Entscheidung gefallen ist, Berufung einzulegen.

Art. 16. Die effektiven Mitglieder der Kommission (in der Brüsseler Agglomeration) sowie ihre Beauftragten, die auf Vorschlag des Präsidenten von dem in Sprachgebiet, wo der Beamte wohnhaft ist, zuständigen Minister speziell bestellt worden sind, haben freien Zugang zu allen öffentlichen Kinosaälen.

Zu diesem Zweck wird ihnen jährlich eine vom Präsidenten der Kommission interzeichnete besondere Ausweiskarte ausgestellt, die sei bei sich tragen.

Art. 17. Es ist verboten :

1. der Kommission einen Film, der vorher bereits geprüft wurde, unter einem anderen Titel erneut vorzulegen;

2. Filme, die die Kommission widerrufen hat, weiterhin in Umlauf zu lassen. Sobald die Mieter von der Widerrufung benachrichtigt worden sind, müssen sie das betreffende Drehbuch sowie die Genehmigungskarte, die ihnen ausgehändigt worden sind, sofort zurückgeben;

3. die Filme, so wie genehmigt worden sind, irgendwelchen Abänderungen zu unterziehen, solange sie für Vorstellungen für Familien und Kinder bestimmt sind.

Art. 18. Es steht der Kommission frei, ohne sich den Film vorher anzusehen, unter alleiniger Berücksichtigung nachstehender Formalitäten die Vorführung von Filmen zu genehmigen bei Vorstellungen, die ohne Gewinnzielungsabsicht ausschliesslich zu Erziehungs- und Unterrichtszwecken organisiert werden.

Eine solche Genehmigung gilt nur für die Vorstellungen, für die sie eigens erteilt worden ist.

Der Organisator der Vorstellungen sowie der Prokurator des Königs im Gerichtsbezirk, in dessen Bereich die Vorstellungen stattfinden sollen, erhalten eine Kopie des Beschlusses.

Diese Kopien werden vom Sekretär der Kommission beglaubigt.

Die Genehmigung hängt von der Bedingung ab, dass die Mitglieder und Beauftragten der Kommission, die eine vom Präsidenten ausgestellte besondere Ausweiskarte bei sich tragen, freien Zugang zu der Vorstellung haben und dass die Kopie des Beschlusses ihnen auf Verlangen vorgezeigt wird.

Diese Bedingungen sind auf dem Beschluss der Kommission zu vermerken.

Jede Genehmigung wird, wenn die Bedingungen, unter denen sie erteilt worden ist, nicht mehr beachtet werden, wieder eingezogen.

Art. 19. Dokumentarfilme und Filme über das Zeitgeschehen können angenommen werden, auch wenn die Kommission sie sich vor der öffentlichen Vorführung nicht angesehen hat; es muss kein Drehbuch sie begleiten, und sie müssen nicht mit dem in Artikel 14 vorgeschriebenen Streifen versehen sein.

Art. 20. Der Präsident erstattet den zuständigen Ministern jeder Gemeinschaft alljährlich einen Bericht über die Arbeit der Kommission.

Art. 21. Für eine Übergangszeit werden zum Präsidenten, zu stellvertretenden Präsidenten, effektiven und stellvertretenden Mitgliedern und zu Beauftragten die Personen ernannt, die in der Anlage des vorliegenden Kooperationsabkommens erwähnt sind.

Art. 22. Die zuständigen Minister jeder Gemeinschaft sind befugt, die aus der Anwendung vorliegenden Abkommens entstehenden Streitfälle in gegenseitigem Einvernehmen zu entscheiden.

Art. 23. Vorliegendes Abkommen tritt am 1. Januar 1990 in Kraft. Es wird ganz und in den drei Landessprachen im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Art. 24. Vorliegendes Abkommen endet am 31. Dezember 1990.

Brüssel, den 21. Dezember 1989.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

Für die Exekutive der Französischen Gemeinschaft :

Der Minister-Vorsitzende,

V. FEAUX

Für die Flämische Gemeinschaft:

Der Vorsitzende der Flämischen Exekutive, zuständig für die Auswärtigen Beziehungen,

G. GEENS

Der Gemeinschaftsminister der Wohlfahrtspflege und der Familie,

J. LENSENS

Anhang zum Kooperationsabkommen

ZUSAMMENSETZUNG DER ZWISCHENGEMEINSCHAFTLICHEN KOMMISSION ZUR FILMKONTROLLE

Präsident :

— Herr Victor Bricout;

Stellvertretende Präsidenten :

— Herr J.P. Geyskens.

— Herr Fernand Ringelheim.

Effektive Mitglieder der Berufungsabteilung :

— Herr Georges Reniers.

— Herr Georges Buyse.

— Frau Chantal Joostens.

— Herr Michael Selwyn.

— Frau Grace Winter.

— Herr Gérard Boydens.

— Herr Marcel Frydman.

— Herr Georges Van Der Zwalmen.

Stellvertretende Mitglieder der Berufungsabteilung :

— Frau Marie Dumont-Baguette.

— Herr Guy Ellinger.

— Herr Frank Van Groeningen.

— Herr Dirk Albrecht.

— Herr Eric Convents.

— Herr Robert Sacre.

— Herr Guido Van Lieferinge.

Effektive Mitglieder der Abteilungen erster Instanz :

— Herr Boucquey.

— Frau Colette Bayens.

— Frau Marjan Deckers.

— Frau Hellinckx-Petit.

— Herr Pierre de Falco.

— Herr Pierre Fannoy.

— Herr Jean-Paul Bertin.

— Frau Agnès Bonte.

— Herr Pierre Denis.

— Frau Eliane du Bois.

— Frau Carmen Mene Grazzi.

— Herr Jacques Van Den Berge.

— Frau Françoise Jottard.

— Frau Colette Willame.

— Frau Rolande Scorielle.

— Frau Greta Deses.

— Herr Frans Lebrun.

— Frau J. Debacker.

— Herr J.J. Andrien.

— Frau De Cant.

— Herr Jean-Marie Busine.

— Frau Jacqueline Laboureur.

— Frau Francine De Wolf.

— Herr William Vanden Houten.

— Herr Michel Elias.

— Herr Emile Desirant.

— Frau Miriam-Ellen Goldstein.

— Herr Daniel Remacle.

— Frau Renée Rubinstein.

— Frau Chantal Albert.

— Frau Chantal Colsoil.

— Herr Paul Van Der Straeten.

— Herr Roger Van Goethem.

— Herr Daniel Souris.

— Herr William D'Hondt.

Stellvertretende Mitglieder der Abteilungen erster Instanz :

— Frau Weill.

— Frau Marie-Madeleine Claes.

— Frau Maria Houthuys.

— Frau Marie-Thérèse Schiltz.

— Herr Raoul Hemelaer.

- Herr Marc Rahm.
- Herr Thierry Abel.
- Frau Anne-Marie Desse.
- Frau Stéphanie Gysen.
- Frau Nadine Arnoldi.
- Herr Daniel Soudant.
- Herr Philippe Lausier.
- Herr Jean-Marie Verhasselt.
- Frau Geneviève Piret.
- Frau Renée Cahen-Sternweiller.
- Frau Eliane Silberberg.
- Herr R. Steenhout.
- Herr D. Sotiaux.
- Frau T'Serclaes-Van De Walle.
- Herr Mirko Popovitch.
- Frau Muriel Lefebvre.
- Frau Ginette Boliau.
- Herr Edgard Noel.
- Herr P. Mielants.
- Herr Ernest Mertens.
- Frau Rita Bladt.
- Herr Alain Squilbeck.
- Herr Hugo Raes.
- Herr André Gustot.
- Frau Ginette Heerebout.
- Herr Francis Pohl.
- Frau Marie-Josée Pardon.
- Herr Jean Potty.
- Herr Jos Rastelli.
- Herr Marcel Van Nieuwenborgh.

Effektive Mitglieder der Abteilungen erster Instanz :

- Frau Sonia Lievens.
- Frau J. De Groot.
- Herr André Van Camp.
- Herr Lionel De Rijbel.
- Herr Hans Hellemans.
- Herr Piet Declerk.

Stellvertretende Mitglieder der Abteilungen erster Instanz :

- Herr Yves Pardon.
- Herr Jan Van Hamme.
- Frau Michele Lambremont.
- Herr Roger Pirote.
- Herr Christian Leclercq.
- Frau Godelieve Timmermans.

Gesehen um dem Kooperationsabkommen vom 21. Dezember 1989 zwischen der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft zur Schaffung, Zusammensetzung und Funktionsregelung der Zwischengemeinschaftlichen Kommission zur Filmkontrolle beigefügt zu werden.

M. GROSCH

G. GEENS

J. LENSSENS

V. FEAUX

ANDERE BESLUITEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

15 DECEMBER 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juli 1987 houdende benoeming, hernieuwing van mandaat en ontslag van de leden der commissies ingesteld bij de wet van 30 december 1963 betreffende de erkenning en de bescherming van de titel van beroepsjournalist. — Erratum

Belgisch Staatsblad nr. 3 van 5 januari 1990, blz. 130 en 131 : in artikel 1, 2°, lezen : « plaatsvervangend lid » in plaats van « gewoon lid ».

AUTRES ARRÊTÉS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

15 DECEMBRE 1989. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 juillet 1987 portant nomination, renouvellement de mandat et démission des membres des commissions instituées par la loi du 30 décembre 1963 relative à la reconnaissance et à la protection du titre de journaliste professionnel. — Erratum

Moniteur belge n° 3 du 5 janvier 1990, p. 130 et 131 : dans l'article 1^{er}, 2°, lire : « membre suppléant » au lieu de « membre effectif ».